

【情報公開文書(オプトアウト文書)】

日本語を母国語としない外国人の方で入退院支援を受けた患者さん  
研究協力をお願いについて

本研究の対象者に該当する可能性のある方で診療情報等を研究目的に利用または提供されることを希望されない場合は、下記の相談窓口へお問い合わせ下さい。ご連絡がない場合においては、ご了承をいただいたものとして実施されます。皆様方におかれましては研究の趣旨をご理解いただき、本研究へのご協力を賜りますようお願い申し上げます。なお、この研究は倫理審査委員会の審査を受け、研究責任者の所属機関の長の承認を得て行っているものです。

1. 研究の対象

2022 年 1 月 1 日～2022 年 12 月 31 日までに入退院支援を受けた外国人患者（本研究における入退院支援とは入院前の外来における入院予約時の入院説明時から入院にて検査や治療を受けて退院する迄の支援を示します。）

2. 研究の概要

研究課題名 日本語を母国語としない外国人患者に対する入院説明の実態調査

研究期間 承認日～ 2029 年 12 月 31 日

目標数 全体 約 80 例

この研究は外国人患者さんに対する入退院支援の実態を把握し、研究を通してより良い入退院支援を確立することを目指します。

3. 研究の目的・方法について

この研究では、日本語を母国語としない外国人患者に対する入退院支援の影響を調べ、安全で安楽な入退院支援について役立てることを目的としています。対象となる方のデータをとりまとめ、入退院支援の実態を分析します。

4. 研究に用いる試料・情報の種類

通常の際に得た情報を使用します。

情報: 年齢 性別 疾患 治療 国籍 母語語 宗教 日本滞在期間 コミュニケーション媒体 不安感 困難感 入院前・入院中・退院時の反応

5. 外部への試料・情報の提供・公表

この研究の情報は、外部へ提供することはありません。

## 6. プライバシーの保護について

この研究で用いる診療情報などのこの研究に関するデータは、個人を特定できない形式に記号化した番号により管理されますので、あなたの個人情報が外部に漏れることは一切ありません。この研究で得られた結果は学会や医学雑誌等に発表されることがあります。このような場合、あなたの個人情報などのプライバシーに関するものが公表されることは一切ありません。本研究の結果は、金沢大学附属病院看護部及び研究従事者に帰属します。

## 7. 研究組織（金沢大学における研究実施体制）

研究責任者	附属病院看護部 外来	看護師長	西山恵美子
研究分担者	附属病院看護部 西病棟 3階	副看護師長	丸谷晃子

## 8. 本研究に係る資金ならびに利益相反について

この研究の研究担当者は、この研究において企業等との間に利害関係はありません。この研究の研究担当者は金沢大学の規定に基づく利益相反審査機関へ自己申告し、その審査と承認を得ています。従って、この研究の研究担当者はこの研究の実施の際に個人的な利益のために専門的な判断を曲げるようなことは一切いたしません。

## 9. 研究への不参加の自由について

当該研究に情報が用いられることについて患者さんもしくは患者さんの代理人の方にご了承いただけない場合には、研究対象としませんので、2024年12月26日までに下記の問い合わせ先までお申出ください。なお、研究結果が既に医学雑誌への掲載や学会発表がなされている場合、データを取り消すことは困難な場合もあります。

## 10. 研究に関する窓口

この研究に関するご質問等がありましたら下記の連絡先までお問い合わせ下さい。

研究責任者	金沢大学附属病院看護部 外来	西山恵美子
相談窓口担当者	金沢大学附属病院看護部 西病棟 3階	丸谷晃子
住所	〒920-8641 金沢市宝町 13 番 1 号	
電話	076-265-2000（内線 7722）（時間帯 9:00-12:00）	

## Request for Study Participation

If you understand the purpose of this study and are willing to participate in this study, we sincerely appreciate your cooperation. If you wish to decline to participate in this study, please contact our help desk (see the contact details below). The absence of a response from you will be considered to indicate that you consent to participate in this study. This study has been reviewed by the ethics committee of Kanazawa university\_hospital. This study is being conducted with the approval of the principal director general of the hospital.

### 1. Study subjects

The study subjects are foreign patients who were hospitalized and received admission and discharge support for surgery or a treatment procedure between January 1 and December 31, 2022.

The term “admission and discharge support” refers to the assistance provided during the admission process at the time of reservation in the outpatient department, continued support during hospitalization and while undergoing examinations or treatments, and until discharge.

### 2. Study overview

Title: The effect and challenges of orientation program related to hospitalization and discharge support for foreign patients undergoing examinations or treatment first language is not Japanese

Study period: Approval date to December 31, 2029

Target enrollment: Approximately 80 participants

The impact of care related to hospitalization and discharge support for foreign patients remains unclear.

This study aims to contribute to improved care related to hospitalization and discharge for foreign patients.

### 3. Study objective and methods

This study will investigate the effects of care related to hospitalization and discharge on foreign patients whose first language is not Japanese and are undergoing surgery or treatment. The participants must be able to understand English.

### 4. Types of data/information to be used in the study

Data to be collected are those obtained during regular medical care.

The types of information to be collected are as follows: age, sex, disease name, treatment, reaction to hospitalization and discharge support, problems, concerns, level of satisfaction, use of an interpreter, availability of a medical coordinator, type of translation device used, and degree of understanding of the orientation.

### 5. Release and disclosure of data/information to external parties

Information collected during the study’s data collection process will not be released to any external parties.

## 6. Protection of privacy

Data related to the study will be managed using anonymized codes that prohibit the identification of individuals.

The personal information of the participants will not be disclosed to any external parties.

The results of the study may be presented at academic conferences and published in medical journals.

The privacy of participants will be respected.

The results of the study are the property of the hospital institution and researcher.

## 7. Study organization

Principal investigator: Kanazawa university hospital, department of nursing, head nurse :Emiko Nishiyama

Co-principal investigator: Kanazawa university hospital, department of nursing, vice head nurse: Akiko Marutani

## 8. Funding and conflicts of interest related to the study

Participants will incur no new expenses.

This study received no research grants or other financial support from any company or organization.

## 9. Freedom to decline to participate in the study

Individuals who do not consent to the use or release of medical and other information for research purposes will not be included as participants.

Such individuals are asked to contact the help desk (see the contact details below) by December 26, 2024.

However, please be aware that it may not be possible to remove the data once the study results have been published in medical journals or presented at academic conferences.

## 10. Contact information related to the study

For inquiries, please contact the following:

Principal investigator: Kanazawa university hospital, department of nursing, head nurse Emiko Nishiyama

Help desk representative: Kanazawa university hospital, department of nursing, vice head nurse Akiko Marutani

Telephone: 076-265-2000 (west ward'3) (Hours: 9:00-12:00) (Consultation is available in Japanese only)

Address: 13-1 Takara-machi Kanazawa Ishika